



## XXXV SALÃO de INICIAÇÃO CIENTÍFICA

6 a 10 de novembro

<b>Evento</b>	Salão UFRGS 2023: SIC - XXXV SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
<b>Ano</b>	2023
<b>Local</b>	Campus Centro - UFRGS
<b>Título</b>	Literatura traduzida e História da literatura: Triunvirato de Mulheres Russas do século XIX
<b>Autor</b>	ANA LETICIA PRADO DE CAMPOS
<b>Orientador</b>	DENISE REGINA DE SALES

## UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

Bolsista: Ana Letícia Prado de Campos  
Orientadora: Denise Regina de Sales

Título: Literatura traduzida e História da literatura: Triunvirato de Mulheres Russas

Neste trabalho, apresento a pesquisa desenvolvida no projeto: Literatura traduzida e História da literatura, então irei apresentar as trajetórias de três ativistas russas: Nadiêjda Stássova, Maria Trúbnikova e Anna Filóssofova, conhecidas como “Triunvirato de Mulheres”. Elas foram precursoras na luta pela emancipação feminina no século XIX. A metodologia utilizada tem como base uma abordagem interdisciplinar voltada para os Estudos de Tradução Feministas, que examinam como o gênero influencia a prática de tradução e o impacto das escolhas tradutórias (Bassnett, 2020). Não há uma definição única e universal da tradução feminista que abrange todas as questões políticas, econômicas, sociais, linguísticas e culturais, dada a diversidade global (Castro, 2017). Então, é importante discutir as questões de gênero e feminismo na tradução, para que as trajetórias de mulheres de diferentes culturas possam ser re(conhecidas) no Brasil e, assim, ampliar os estudos e debates em torno da tradução com enfoque nas teorias feministas. Dessa forma, é possível trazer maior visibilidade para histórias de mulheres que foram invisibilizadas por causa de uma cultura patriarcal opressora. Atualmente as atividades ainda estão em desenvolvimento, com cerca de 39 autoras do século XIX, que já foram identificadas; e cerca de 35 mulheres do século XIX e XX, questão em fase de análise para a inclusão na pesquisa. Na lista de nomes coletados encontram-se mulheres que foram escritoras, tradutoras e ativistas. O objetivo do projeto é ampliar a lista de verbetes para a criação do Dicionário de Escritoras Russas. Parte importante desse estudo é a divulgação dos resultados, a fim de possibilitar uma melhor compreensão do lugar dos textos escritos por mulheres na literatura escrita em russo no século XIX.

**Palavras-chave:** Biografias; Estudos de Tradução Feminista; Tradução Feminista Transnacional.